

# MINISTER'S MESSAGE

## INFORMATION PACKAGE ON DIRECT GRANT PROGRAM

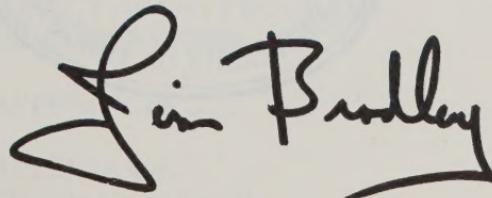
The protection of public health and the natural environment is a high priority of the Ontario Government.

Supplying quality drinking water and proper sewage treatment to protect our environment and the people of Ontario are essential elements in meeting this priority.

The Ontario Government, through the Ministry of the Environment, is committed to meeting its share of responsibility by providing financial aid to communities in need of assistance to ensure that they can supply these services. This spirit of co-operation is essential among levels of government.

This booklet provides communities with detailed information on Ontario's Direct Grant Program. It describes the various programs and outlines how to apply for grants.

I am pleased to introduce you to this program and look forward to a continuing co-operative relationship with Ontario communities on all areas of mutual concern.



Honourable Jim Bradley  
Minister

ONTARIO MINISTRY OF THE ENVIRONMENT  
DIRECT GRANT PROGRAM

CONSTRUCTION OF MUNICIPAL  
WATER AND SEWAGE WORKS:

INFORMATION PACKAGE  
FOR MUNICIPALITIES



# TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION . . . . .	2
WHAT ASSISTANCE IS AVAILABLE? . . . . .	2
GRANTS FOR MUNICIPALITIES WITH A POPULATION OF 7500 AND OVER . . . . .	3
Communal Works . . . . .	3
GRANTS FOR MUNICIPALITIES WITH A POPULATION LESS THAN 7500 . . . . .	4
Communal Works . . . . .	4
Private Systems . . . . .	6
Rural Water Pipeline Extensions . . . . .	6
ADDITIONAL ASSISTANCE . . . . .	7
Funding for Engineering . . . . .	7
Project Management Services . . . . .	7
PROCEDURES FOR DIRECT GRANT PROGRAM - COMMUNAL WORKS . . . . .	9
PROCEDURES FOR DIRECT GRANT PROGRAM - PRIVATE SYSTEMS . . . . .	12
APPENDICES . . . . .	16
APPENDIX A: Eligible Costs for all Communal Works Projects . . . . .	16
APPENDIX B: Eligible Costs for Private Systems . . . . .	20
APPENDIX C: Community Definition . . . . .	23

# INTRODUCTION

Since 1956 the Government of Ontario has been helping municipalities construct communal water and sewage systems to protect public health and the environment. This booklet describes the various grant options under the Direct Grant program administered by the Ministry of the Environment (MOE) which are now available to municipalities and outlines the steps involved in applying for and receiving grants. Detailed eligibility criteria for each program are also provided.

## WHAT ASSISTANCE IS AVAILABLE?

Generally, assistance is available for the construction of communal water and sanitary sewage works and in specific cases, for the repair or upgrading of private wells and sewage disposal systems. In all cases, the following rules apply:

### **1. Net Eligible Costs**

Ministry grants are calculated on the net eligible cost after deducting any other contributions from Federal and Provincial agencies. All projects are subject to audit by the Ministry of the Environment upon completion.

### **2. Project Priority Evaluation Committee**

All applications for grants are evaluated to determine the need for the works in terms of the correction of health and/or environmental problems and the accommodation of new residential growth. Proposed works may be accepted or rejected by MOE for grant funding assistance.

### **3. Community Population**

The community population is based upon the most recent assessed population figures for the community.

### **4. Community Definition**

The Ministry's definition of a community is outlined in Appendix C.

# **GRANTS FOR MUNICIPALITIES WITH A POPULATION OF 7500 AND OVER Communal Works**

A grant of 15% is available for the major components of water and sewage works that support urban growth.

## **A) Water Works**

Generally, all major components for the production, treatment, and storage of potable water, including water intakes and trunk feedermains, owned by the municipality, are eligible.

Trunk feedermains are defined as watermains whose primary function is to transmit water from the treatment facility to the distribution system. For major works projects, trunk feedermains are 400 mm (16 inches) or larger in diameter. In smaller systems, trunk feedermains which connect the treatment facility to the distribution system, are eligible, regardless of pipe diameter.

## **B) Sewage Works**

Generally, all major components of sewage systems, including treatment facilities, outfall sewers, trunk sanitary sewers and associated pumping stations, to be owned by the municipality, are eligible.

Trunk sanitary sewers are defined as those sanitary sewers, including pumping stations and forcemains, that transmit sewage from the collection system to the treatment facility. In large systems, trunk sanitary sewers must have a theoretical hydraulic capacity in excess of 170 L/S (6 c.f.s.). In smaller systems, trunk sanitary sewers connect the sewage collection system to the treatment facility regardless of pipe diameter.

## GRANTS FOR MUNICIPALITIES WITH A POPULATION LESS THAN 7500

### Communal Works

Communal Works projects designed to correct health and/or environmental problems and to accommodate growth, in smaller communities, are eligible for MOE grants.

Major components as well as the local water distribution and sewage collection systems qualify for grants, where an enforced connection by-law under Section 219 of the Municipal Act has been passed and enacted. This by-law requires all property owners to connect to the system.

Local water distribution and sewage collection systems include service connections from the sewer or watermain to the property line. Any portion of the service connection located on private property is non-eligible.

The percentage of the net eligible cost covered by the grant ranges from a maximum of 85% for communities of 1,000 people or less, to a minimum of 15% for communities of 7,499 people. The grant is calculated according to the formula in Fig. 1.

A second type of communal works grant is also available for small communities within regional municipalities on a shared basis with regional governments. When a community's population is over 1,000 (and under 7,500), the net eligible grant percent is calculated as in Fig. 1. MOE is responsible for 70% of the net eligible grant percent and the regional municipality for 30% of the net eligible grant percent. The area municipality is, of course, responsible for the remaining cost of the project. When the community's population is 1,000 or less, the grant is 85% of the net eligible costs; MOE paying 60%, the regional municipality paying 25% and the residents in the area municipality paying the remaining 15%. The award of MOE's grant is contingent upon the regional municipality paying its share of the cost.

## Formula for Communal Works Grant

Grant (% of net eligible cost) =  $95.77 - (0.01077 \times P)$

Where  $P$  = population

For example, if a community's population is 3,000, the percentage of the grant is calculated as:  $95.77 - (0.01077 \times 3,000) = 63.46\%$  of the net eligible cost.

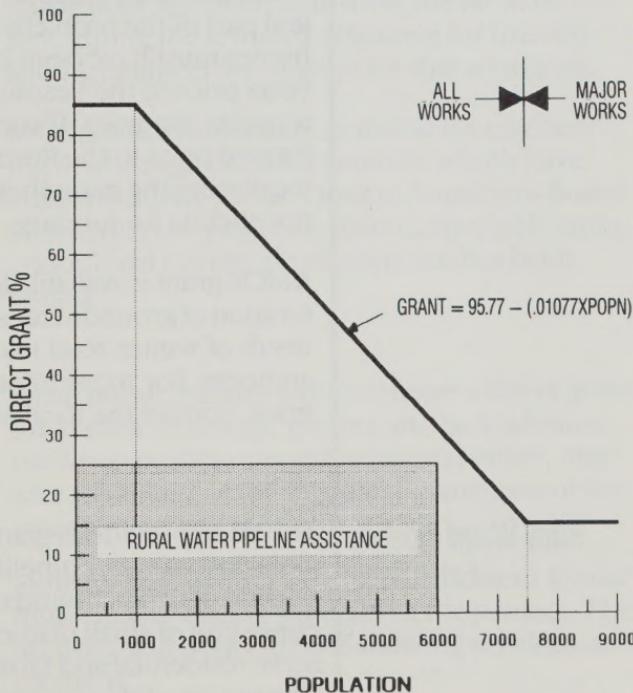


Figure 1: Direct Grant Program Structure

## Private Systems

In small communities, currently serviced by private wells or septic tanks, where health and environmental problems exist, individual homeowners may be eligible for a grant of up to 85% of the net eligible cost for renewal or replacement of faulty systems. The grant applies only to areas where private systems are a practical alternative to communal works and where groundwater and soil conditions are suitable.

The area must have little or no growth potential and a minimum of 25 principal residences, institutions and/or commercial establishments, in the defined problem area. Seasonal residences, such as cottages, are not usually eligible unless they are a minor portion of an area problem. Trunk lines and treatment works for mobile home parks are eligible if the parks form an integral part of the problem area. To be eligible, homes must have been occupied for at least two years prior to the Resolution of Council that requests the grant. If corrective work is performed prior to the Resolution of Council requesting the grant then the cost of the work is not eligible for funding.

A MOE grant is available for situations where restoration of groundwater supplies is required as a result of winter road maintenance by a road authority. For more information on this type of grant, contact the local MOE office.

## Rural Water Pipeline Extensions

The MOE provides a grant of 25% of the net eligible cost of water pipeline extensions in areas outside of urban boundaries. Minimum systems consisting of small diameter watermains that serve residential and farm uses only are eligible. The design of these systems must not provide for fire protection and irrigation systems.

Each rural water pipeline extension is subject to approval by the Ministries of Agriculture and Food, and Municipal Affairs.

## ADDITIONAL ASSISTANCE Funding for Engineering

Financial assistance is available for engineering reports that relate to a specific health or environmental problem to be corrected, subject to prior confirmation by MOE. 50% of the approved grant percent for the report costs is advanced to the municipality upon submission of the draft report to MOE and the remaining 50% is paid when MOE accepts the report.

For example, if the approved grant is 85%, then 42.5% of the report costs would be advanced to the municipality upon submission of the draft report and 42.5% of the cost would be advanced when MOE accepts the report.

Only those reports that involve the MOE in developing the terms of reference for the consulting engineer are eligible for this assistance.

MOE grant advances are available for engineering final design costs for projects which have confirmation from the Ontario Municipal Board (OMB) that the project is financially viable and a conditional Certificate of Approval has been issued.

## Project Management Services

Small municipalities which receive a direct grant for a water or sewage project and lack administrative resources or engineering expertise, may take advantage of MOE project management services at no cost to the municipality.

Ministry staff will act as the owner's agent for the municipality during the term of the project. The Ministry will perform the following services, as required:

- prepare engineering and contract agreements for execution by the municipality;
- monitor, review and co-ordinate the design phases of the project;
- assist with the preparation of bylaws;

- handle administrative details such as obtaining necessary approvals and preparing applications to the OMB or other agencies;
- review contract(s) documentation and tenders;
- arrange tender call(s), analyze tenders and make recommendations to Council;
- contract administration duties including review of engineering invoices, contract payment certification and other documentation, interim advances, etc.;
- monitor construction progress;
- liaise with Council or municipal officials concerning program progress and status;

Procedure: To initiate project management, the municipality should forward to MOE a request for project management services in the form of a Resolution of Council. If the request is approved, the municipality will be asked to enter into a Project Management Agreement with the Province.

## PROCEDURES FOR DIRECT GRANT PROGRAM-COMMUNAL WORKS

The following section describes the steps required in applying for and receiving grant assistance for communal water or sewage project, including some of the various approvals required and the final audit process:

1) The municipality holds a preliminary discussion concerning the problem area with the MOE District Office. Upon receiving a Resolution of Council, the MOE District Office will undertake an investigation and survey to review the need for the project and discuss the results with the municipality. (Refer to list of MOE Regional Offices on p. 23.)

2) The municipality passes separate Resolutions of Council requesting:

- a) a ruling on eligibility for funding assistance for the project in a defined problem area;
- b) funding assistance for the engineering report (if desired);
- c) MOE project management assistance (if desired);

and submits resolutions to the MOE District Office.

Note: For rural water pipeline extension projects, the municipality must also obtain approval from the Ministries of Agriculture and Food, and the Ministry of Municipal Affairs.

3) After the proposed project is evaluated by the Ministry's Project Priority Evaluation Committee, MOE informs the municipality of project eligibility or non-eligibility for grant assistance. The municipality then retains a consulting engineer to prepare the engineering report on the project. If the ministry of the Environment is to operate the system, contact with the ministry's utility operations is required.

4) The municipality submits the engineering report to MOE together with Application for the Approval of Works and Application for Grant. Applications for the grant must be submitted by October 1 for work proposed to be constructed

after April 1 of the following year. Grants will not be made retroactively for communal works undertaken before the MOE grant allocation has been made.

MOE reviews the engineering report to ensure all public concerns have been resolved. The Ministry then approves the report and determines the amount of estimated grant. The municipality is informed of the estimated grant amount.

5) The municipality determines the source(s) of funding for its share of the project's capital cost as well as the required interim financing. The municipality then prepares bylaws for debt recovery, submits the bylaws and the Application for the Approval of Capital Expenditure to the Ontario Municipal Board (OMB).

6) Upon OMB approval of the project, the municipality retains a consulting engineer to prepare the final design, tender documents and arranges for the acquisition of all property requirements, permits, etc. The municipality then submits an updated Application for Approval of Works or confirmation that the conditions on the Certificate of Approval have been met.

The MOE provides co-ordinated review comments to the consulting engineer, with a request for response and possible resubmission of documents. The MOE issues a Letter of Compliance, or updated Certificate of Approval for works to the municipality, determines the revised cash flow requirements, and prepares a grant allocation letter to the municipality.

7) The municipality calls for public tenders and reviews the project capital cost after tender opening. If the costs exceed the financial limits set by OMB, the municipality must re-apply to the OMB. Upon approval by OMB, the municipality passes a Resolution of Council to award

the contract. (The MOE grant will be based on the lowest responsible tender.)

8) The municipality submits the following to MOE:

- List of bidders and prices;
- Form of Tender of lowest bidder;
- Detailed cost breakdown of lowest bidder;
- Resolution of Council regarding contract award;
- Grant Advance Request form showing total eligible expenditures to date and quarterly calendar projection of eligible expenditures based on the lowest responsible tender price.

The MOE determines the grant advance amount, requisitions and forwards the cheque to the municipality. A holdback of 10% is retained on claims until a project audit is completed by MOE.

9) The municipality makes quarterly grant requests to MOE, based on the actual costs to date plus the next quarter's projected eligible expenditures. The municipality maintains accurate records of all receipts and disbursements. The MOE processes the grant advances.

10) When construction is complete and final costs known, the municipality submits a Certified Statement of Final Costs and supporting documentation with a request for an audit to MOE.

MOE reviews the project cost in detail to establish the net eligible cost, prepares an Audit Statement, and processes final payment to the municipality. In case of overpayment, MOE processes an invoice to the municipality.

## **PROCEDURES FOR DIRECT GRANT PROGRAM – PRIVATE SYSTEMS**

The following section describes the steps required in applying for, and receiving, grant assistance for private systems projects including some of the various approvals required, and the final audit process.

- 1) The municipality holds preliminary discussion concerning the problem area with the MOE District Office. Upon receiving a Resolution of Council, the MOE District Office will undertake an investigation and survey to review the need for the project and discuss the results with the municipality. (Refer to list of MOE Regional Offices on p. 23.)
- 2) The municipality passes separate Resolutions of Council requesting:
  - a) a ruling on eligibility for funding assistance for the project in a defined problem area;
  - b) funding assistance for the engineering report (if desired);
  - c) MOE project management assistance (if desired);
- 3) After the proposed project is evaluated by the Ministry's Project Priority Evaluation Committee, MOE informs the municipality of project eligibility or non-eligibility for grant assistance. The municipality then retains a consulting engineer to prepare the engineering report on the project.
- 4) The municipality submits the engineering report to MOE together with an Application for Grant. Applications for the grant must be submitted by October 1 for work proposed to be constructed after April 1 of the following year.

MOE reviews the engineering report to ensure all public concerns have been resolved. The Ministry then approves the report and determines the amount of estimated grant. The

municipality is informed of the estimated grant amount.

5) The municipal council passes a resolution agreeing to implement the report's recommendation and submits the resolution along with the Grant Advance Request to the MOE District Office.

MOE sends the first advance for construction to the municipality. The municipality must open a separate interest-bearing trust account to maintain adequate expenditure control, specifically for the proposed project.

6) The municipality advises property owners to undertake corrective work and may arrange for a public meeting to explain the implementation and financing procedures. To be eligible for the grant, property owners must ensure their work is authorized before proceeding with the correction.

7) A Local Liaison Committee (LLC) should be established with representation from a council/ community association, the MOE District Office and the local Health Unit (if involved) to maintain close co-operation between the parties. The LLC should meet periodically during implementation to keep the project on-line and review any required changes to approved solutions in the engineering report. Status reports must be submitted to the MOE District Office at regular intervals.

8) The homeowner submits the following documentation to the municipality for all completed work:

#### **Water Corrections**

- 1) Three estimates (where practicable)
- 2) Driller's well log
- 3) Contractor's paid invoice
- 4) Contractor's Acceptance and Release Form

## **Sewage Corrections**

- 1) Three estimates (where practicable)
- 2) Certificate of Approval and Use Permit from MOE or Health Unit
- 3) Contractor's paid invoices
- 4) Contractor's Acceptance and Release Form

The municipality is responsible for ensuring the work is in accordance with the consultant's report and that three estimates, where practicable, are obtained. If the consultant has recommended that an old well be filled or sealed, this work must be completed before the municipality makes any payments.

The municipality issues a cheque to the owner when all the conditions are met. The cheque for the approved percentage of the total cost is based on the lowest quotation.

9) The municipality makes further grant requests, together with a certified statement of costs-to-date to MOE. The MOE makes grant advances in installments up to 90% of the eligible grant approved. The municipality must make all claims for grant payment within two years of the MOE's acceptance of the consultant's report. Works commenced after a two-year period are not eligible for a grant unless the MOE has authorized an extension of time.

10) The municipality informs the MOE District Office when the program is completed and submits the Certified Statement of Final Costs and supporting documentation with a request for an audit.

11) MOE reviews the project cost in detail to establish the net eligible cost, prepares an Audit Statement, and processes final payment to the municipality. In case of overpayment, the MOE processes an invoice to the municipality.

- Note: 1) The amount of interest earned on the grant advances deposited in the trust account shall be considered as part of the total MOE grant;
- 2) The MOE District Office and/or Health Unit may conduct surveys in the area and recommend prosecution or other enforcement action where health and/or environmental problems still exists.

# APPENDICES

## APPENDIX A

### Eligible Costs for all Communal Works Projects

The following criteria apply to all communal works:

#### 1. Construction Costs

The total construction costs eligible for communal works grants include the costs that the municipality actually incurs to perform the work covered by the plans and specifications for the approved project.

- a) Normally a project will be competitively tendered to competent contractors capable of constructing the approved works. The consultant's Final Measurement Summary, along with change orders and proof of payment are normally sufficient supporting documentation.
- b) The cost of awards made to the contractor by a Board of Arbitration or a court of law are eligible if they are relevant to the project.
- c) Materials supplied by the municipality, if not included in the contract price, may be allowed as a cost, but only in the exact amount that the municipality paid for them. No additional costs for administration or handling are allowed.
- d) If the municipality employs its own forces to perform part or all of the construction work, a detailed accounting of costs is required. A detailed cost analysis will be performed by MOE auditors to ensure the amounts claimed are reasonable compared to other works of the same type that are performed by competitive tender.
- e) Costs of repairing damages to streets, roads, railways, easements, public utilities, etc., are allowed if they are specifically related to the project's construction, but only to the "as was" condition.

- f) The cost for purchased, movable equipment, which is not included in the permanent works, such as loaders, spare pumps, trucks, etc., is not eligible.

## 2. Engineering Costs

The total engineering costs eligible include the costs paid by the municipality to an engineering consultant for design, construction supervision and construction inspection of the works for the approved project. The overriding criterion is one of reasonableness, based upon an examination and evaluation of available information.

- a) A consulting engineer's invoicing summary that provides the dates when the costs were incurred and the type of work performed, or an accumulative consulting engineer's invoice may be sufficient supporting documentation. A more detailed review of invoicing and proof of payment may be required.
- b) Design costs are limited to those costs related to the specific project for which the grant was issued. Design costs may not include any part of the cost of an overall study or survey of pollution problems and pollution control. Preliminary surveys and report costs are not allowable unless they are exclusively related to the project and are necessary for proper design.
- c) If any part of the design and/or supervision is supplied by the municipality itself, rather than a consulting engineer, the costs must be supported by adequate records. No costs may be included that may be considered administrative or executive costs.

- d) If non-eligible works are constructed along with eligible works and engineering costs cannot be separated, then engineering costs will be prorated based upon eligible construction costs in relation to the total cost of construction.

### 3. Land Costs

The actual cost of land area used for a treatment plant, water storage facility or pumping station is eligible. Land purchased to meet Province of Ontario standards for buffer zones from various facilities will be considered eligible.

- a) The cost of land is the actual cost to the municipality, regardless of the date of purchase. Property taxes paid as part of the land cost to the former owner are allowable, but no amount is allowable in lieu of tax for any period when title is held by the municipality. The cost of land held for possible future use is not eligible, even if the land was purchased out of necessity. Land purchase agreements and a survey drawing of the property will be required as supporting documentation.
- b) The cost of land purchased or easements for sewers and watermains is not eligible.
- c) Legal, survey and appraisal fees incurred at the time of purchase are eligible and should be included in the “Legal” category.

#### **4. Legal Costs**

Amounts actually paid for legal services are eligible providing they are related solely to the approved project and are not administrative or executive in nature. Fees for a solicitor on the municipality's staff are not eligible. Disbursements to third parties for items such as registration, legal surveys and appraisals, are allowed. Copies of all invoices will be required for supporting documentation.

#### **5. Miscellaneous Costs**

Some of the municipality's expenses relating to the project can be included as miscellaneous costs. They might include the cost of advertising bylaws, disbursements for permits, Ontario Government fees, advertising for tenders, etc. Other costs may be approved subject to the following:

- a) The same cost cannot be recognized for two separate projects. When this is the case, costs should be prorated as necessary.
- b) The cost of the project will not include any charge or allowance for municipal administration or executive costs.
- c) The cost of the project will not include financing costs such as debenture costs, legal costs for debentures and interest costs (interim financing charges).

All miscellaneous costs require supporting documentation.

## APPENDIX B

### Eligible Costs for Private Systems

#### 1. Water Supply Systems

Generally, all work required to drill a well and convey the potable water from the well to the home.

##### a) Replacement Well

###### Eligible Costs

- hydro inspections permits and any other permits required;
- drilling, casing and grouting of well;
- pump and installation of pump
- electrical cost associated with pump installation including electrical panel as related to the new service;
- piping and plumbing from the well to, and including, the pressure tank;
- individual treatment unit subject to approval by the Regional Director;
- property clean-up to return property to reasonable condition including seeding;
- sealing and filling abandoned well;
- design and/or construction supervision where necessary, subject to approval by the Regional Director;
- municipality's actual additional administration cost up to a limit of \$50/service unit.

###### Ineligible Costs

- landscaping where property was not previously landscaped;
- internal plumbing (beyond pressure tank);
- property damage such as uprooted trees or damaged buildings;
- owner's own labour;
- sodding;
- easements;
- improvements to aesthetic quality of drinking water such as colour, salt or sulphur problems.

b) Improvements to Existing Well

**Eligible Costs**

- casing extension, sealing and grouting;
- pump installation, if required;
- upgrading of electrical panel as related to new service;
- sealing of well head and improvement of drainage away from the well head;
- individual treatment units, subject to approval by the Regional Director;
- property clean-up to return property to reasonable condition, including seeding;
- design and/or construction supervision where necessary, subject to the approval of the Regional Director;
- municipality's actual additional administration cost up to a limit of \$50/service unit.

**Ineligible Costs**

- same as ineligible costs for replacement wells.

- c) Other types of water supply systems may be eligible, subject to approval by the Regional Director.

**2. Sewage Systems**

Generally, all work required to construct a new or upgraded septic tank and connection of the septic tank to the home is eligible for a grant.

a) Replacement Septic Tank

**Eligible Costs**

- hydro inspection permits, Certificate of Approval and other required permits;
- system installation;
- importing fill if raised bed required;
- property grading and cleanup to reasonable state, and seeding;

- sewage pump and installation of pump;
- electrical cost associated with pump installation including electrical panel as related to the new service;
- holding tanks, lock-out devices and high level warning systems;
- removal and pump-out of existing septic tank;
- site drainage improvements if required for proper operation of a sewage disposal system, subject to approval by the Regional Director;
- purchase of land, subject to approval by the Regional Director;
- costs for legal agreements and surveying required for land purchase;
- design and/or construction supervision where necessary, subject to approval by the Regional Director;
- municipality's actual additional administration costs to a limit of \$50/service unit.

#### Ineligible Costs

- internal plumbing and/or electrical wiring;
- property damage such as uprooted trees or damaged buildings;
- owner's own labour;
- operating costs such as maintenance contracts, sewage pump-outs, etc.;
- sodding;
- easements.

c) Other types of sewage systems may be eligible, subject to approval by the Regional Director.

## APPENDIX C

### Community Definition

Generally, a "community" must have a geographic identity, contain permanent residents and be spatially separated. (i.e., 2.0 km from adjacent "community".) Residential density must not be less than 2.5 residences/gross hectare or for strip development, 35 residences/km.

The MOE may employ other criteria in determining whether the area being considered meets with the community definition.

Further information and application forms will be available at the following MOE offices:

**Northwestern Region**  
435 James Street South  
Thunder Bay, Ontario  
P7C 5G6  
Telephone:  
(807) 475-1205

**Northeastern Region**  
199 Larch Street  
Sudbury, Ontario  
P3E 5P9  
Telephone:  
(705) 675-4501

**Central Region**  
7 Overlea Boulevard  
Toronto, Ontario  
M4H 1A8  
Telephone:  
(416) 424-3000

**Southwestern Region**  
985 Adelaide St. South  
London, Ontario  
N6E 1V3  
Telephone:  
(519) 661-2200

**Southeastern Region**  
133 Dalton Avenue  
Kingston, Ontario  
K7L 4X6  
Telephone:  
(613) 549-4000

**West Central Region**  
119 King Street West  
Hamilton, Ontario  
L8N 3Z9  
Telephone:  
(416) 521-7640

or

**Project Engineering Branch**  
135 St. Clair Avenue West  
Toronto, Ontario  
M4V 1P5  
Telephone: (416) 965-1371

## ANNEXE C

### Collectivité d'une collectivité

Une "collectivité" doit avoir une identité géographique propre, comprendre des habitants permanents et être séparée des autres collectivités ("est-à-dire se trouver à 2,0 km de toute "collectivité" adjacente). La densité résidentielle doit être d'au moins 2,5 logements/hectare brut ou, dans le cas d'un développement linéaire, de 35 logements/km. Le ministère de l'Environnement peut avoir recours à d'autres critères pour déterminer si le secteur en question satisfait à la définition de "collectivité".

On peut obtenir de plus amples renseignements et se procurer des formulaires de demande de subvention auprès des bureaux suivants du ministère de l'Environnement de l'Ontario.

Region du Nord-Ouest 435, rue James sud 985, rue Adelaide sud Thunder Bay (Ontario) London (Ontario) NEE 1V3 P7C 5G6 (807) 475-1205 (519) 661-2200 Region du Sud-Est 199, rue Larch 133, avenue Dalton Sudbury (Ontario) Kington (Ontario) K7L 4X6 P3E 5P9 (705) 675-4501 (613) 549-4000 Region du Centre 7, boulevard Overlea 119, rue King ouest Toronto (Ontario) Hamilton (Ontario) M4H 1A8 L8N 3Z9 (416) 521-7640 Region du Sud-Est (416) 424-3000 (416) 521-7640

Region du Centre 7, boulevard Overlea 119, rue King ouest Toronto (Ontario) Hamilton (Ontario) M4H 1A8 L8N 3Z9 (416) 521-7640 Region du Sud-Est 199, rue Larch 133, avenue Dalton Sudbury (Ontario) Kington (Ontario) K7L 4X6 P3E 5P9 (705) 675-4501 (613) 549-4000 Region du Sud-Est (416) 424-3000 (416) 521-7640

ou  
Direction des services d'ingénierie  
135, avenue St. Clair ouest  
Toronto (Ontario) M4V 1P5 (416) 965-1371

b) D'autres ouvrages d'égout peuvent être admissibles, sous réserve de l'approbation du directeur régional.

- Services.
- Gazonnement.
- Fosses septiques, etc.
- Frais d'exploitation comme, par exemple, les contrats d'entretien, la vidange des fosses septiques, etc.
- Travail effectué par le propriétaire.
- Dommages à la propriété (par ex., arbres déracinés et immeubles endommagés).
- Plomberie intérieure ou câblage électrique.
- Couts non admissibles

- Frais d'administration supplémentaires engagés effectivement par la municipalité, jusqu'à concurrence de 50 dollars par installation.
- Supervision de la conception ou des travaux au besoin, sous réserve de l'approbation du directeur régional.
- Pentage nécessaires à l'achat de terrains.
- Cout des ententes juridiques et de l'achat de terrains, sous réserve de l'approbation du directeur régional.
- Amélioration du drainage sur l'emplacement existante.
- Bassins de retenue, dispositifs d'arrêt et avertilseurs de trop-plein.
- Pompe, y compris le panneau électrique nécessaire au nouveau service.
- Frais d'installation électrique relatifs à la cette pompe.
- Pompe à eaux usées et installation de

<p><b>Cots admisibles</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Dispositifs de traitement, sous rserve de l'approbation du directeur régional.</li> <li>- Nettoyage de la propriété visant à la remettre dans un état satisfaisant, y compris l'ensemencement.</li> <li>- Supervision de la conception ou des travaux au besoin, sous rserve de l'approbation du directeur régional.</li> <li>- Frais d'administration supplémentaires engagés effectivement par la municipalité, jusqu'à concurrence de 50 dollars par installation.</li> <li>- Autres installations d'approvisationne-</li> <li>a) Fosse septique de remplacement</li> <li>b) Fosse septique de remplacement d'une subvention.</li> <li>c) D'autres installations d'approvisationne-</li> </ul>
<p><b>2. Ouvrages d'égoût</b></p> <p>En général, tous les travaux nécessaires à la construction ou à l'amélioration d'une fosse septique et au raccordement de la fosse septique à la maison peuvent faire l'objet d'autres permis nécessaires.</p> <p>- Permis d'inspection pour installations électriques, certificat d'autorisation et installation de la fosse septique.</p> <p>- Rembail si le lit doit être surélevé.</p> <p>- Nivellement de la propriété, nettoyage visant à la remettre dans un état satisfai-</p> <p>sant et ensemencement.</p>

- Installation d'une pompe, au besoin.
  - Améliorations au pannneau électrique nécessaires au nouveau service.
  - Scellement de la tête de puits et améliora-tion du drainage pour éloigner l'eau de la tête de puits.

b) Améliorations à un puits existant



### Couts non admissibles

- Nettoyage de la propriété visant à remettre dans un état satisfaisant, y compris l'ensemblage.
  - Scelllement et remplissage du puits abandonné.
  - Supervision de la conception ou des travaux au besoin, sous réserve de l'approbation du directeur régional.
  - Frais d'administration supplémentaires engagées effectivement par la municipalité, jusqu'à concurrence de 50 dollars par installation.

- ANNEXE B**
- Cout(s) admissible(s) des ouvrages privés**
- a) Une même dépense ne peut être déclarée pour deux projets distincts. En pareil cas, il faut répartir cette dépense selon les couts totaux respectifs des projets.
- b) Le coût du projet ne doit inclure ni frais ni montant impûts pour les dépenses d'administration ou les frais généraux de la municipalité.
- c) Le coût du projet ne comprend pas les frais de financement, notamment les frais relatifs aux débentures, les frais juridiques en rapport avec ces dernières et les frais d'immeubles (frais relatifs au financement provisoire).
1. Ouvrages d'alimentation en eau
- a) Puits de remplacement faire l'objet d'une subvention. En général, tous les travaux nécessaires au forage d'un puits à l'acheminement de l'eau potable du puits à la maison peuvent faire l'objet d'une subvention.
- b) Couts admissibles
- Permis d'inspection pour installations électriques et autres permis nécessaires.
  - Forage du puits, tubage et injection de pompe et installation électrique relatives à la nécessité au nouveau service.
  - Frais d'installation électrique allant du puits au tuyauterie et plomberie allant du puits au réservoir.
  - Dispositif de traitement, sous réserve de l'approbation du directeur régional.
- Tous les frais divers doivent être justifiés.

## ANNEXE B

### Cout(s) admissible(s) des ouvrages privés

- a) admissible, même si l'on a été forcée d'acheter ces terrains. cativé à l'appui, on devra fourrir les ententes d'achat et les levées des terrains.
- b) Les frais entraînés par l'achat de terrains ou par l'obtention de servitudes pour le passage de conduites principales d'eau ou d'égout ne sont pas admissibles.
- c) Les frais juridiques, d'apréntage et destinés à l'achat matin en engagements au moment de l'achat sont admissibles et doivent être inscrits dans la catégorie des "frais d'ordre juridique".

#### 4. Frais d'ordre juridique

- Les montants réels payés en retour de services juridiques sont admissibles à condition d'avoir trait exclusivement au projet approuvé et de ne pas se rapporler à l'admission ni aux frais généraux. Les frais d'appréntage et de retraite en retour de services engagés par la présente d'un avocat au sein du personnel de la municipalité ne sont pas admissibles. Cependant, les débours effectués envers de tierses parties pour des services comme l'inscription, les arpentages et autres admissions sont admissibles. Des copies de toutes les factures doivent être fournies à l'appui.

#### 5. Frais divers

- La municipalité peut inclure certaines dépenses relatives au projet à titre de frais divers. Cela peut comprendre les coûts éventuels par l'annonce des règlements municipaux, l'obtention de permis, les droits exigibles par le gouvernement de l'Ontario, la publicité entourant les appels d'offres, etc. D'autres débours peuvent être approuvés, sous réserve des conditions suivantes :

- a) Le coût d'achat des terrains désigne le coût réel payé par la municipalité, quelle que soit la date d'achat. Les taxes foncières incorporées au coût d'achat et payées au propriétaire précédent sont admisssibles; cependant, on ne peut inclure aucun montant à titre de taxes pour toute la période pendant laquelle le terrain appartient à la municipalité. Le coût d'achat de terrains détenus pour utilisation ultérieure éventuelle n'est pas
- b) Si l'on construit en même temps des ouvrages admissibles et non admissibles et qu'un ne peut distinguer les frais d'ingénierie propres à chacun, on évalue la portion de ces coûts admissibles selon les coûts d'ingénierie admissibles selon aux stations de traitement, aux installations d'énergie ou aux stations de pompage est admissible. Est également admissible le coût des terrains achetés pour satisfaire aux normes en vigueur dans la province d'Ontario relativement aux zones tampons requises pour diverses installations.
- c) Si une partie quelconque de la conception ou de la supervision est effectuée par la municipalité plutôt que par un ingénieur-conseil, des pièces justificatives appropriées doivent être présentées à l'appui de ces coûts. Ni les frais admissibles ni les frais généraux ne peuvent être inclus.
- d) Si l'on construit en même temps des travaux par rapport aux coûts totaux de travaux par rapport aux coûts admissibles des œuvres d'ingénierie des coûts admissibles selon les coûts d'ingénierie admissibles selon aux stations de traitement, aux installations d'énergie ou aux stations de pompage est admissible. Est également admissible le coût des terrains achetés pour satisfaire aux normes en vigueur dans la province d'Ontario relativement aux zones tampons requises pour diverses installations.
3. Coût d'achat des terrains

- b) Les coûts de conception se limitent aux coûts relatifs au projet pour lequel la subvention a été accordée. Les coûts de conception ne peuvent comprendre aucune partie du coût d'une étude glo- bale des problèmes de pollution et de la lutte contre la pollution. Le coût des étu- des et du rapport préliminaire est

de paiement pourra servir nécessaire

Un état recapitulatif des dépenses pré-  
senté par l'ingénieur-conseil, indiquant la  
date à laquelle ces dernières ont été enga-  
gées et le genre de travail effectué, ou  
encore une facture cumulative de l'inge-  
nieur-conseil, peuvent constituer une  
pièce justificative suffisante. Un examen  
plus détaillé des factures et des revenus

renseignements disponibles.

Les dépenses d'ordre technique totales admissibles comprennent les honoraires versées par la municipalité à un ingénieur- conseil pour la conception, la supervision et l'inspection des travaux dans le cadre du projet approuvé. Le critère prépondérant est celui du caractère raisonnable des frais, établi d'après l'examen et l'évaluation des

## 2. Frais d'ingénierie

admissible.

t) Le cout d'achat de matériel mobile qui ne fait pas partie des ouvrages permanents, comme les chargeuses, les pompes de rechange, les camions, etc., n'est pas

(c) Le cout de la réparation des dommages occasionnés aux rues, routes, chemins de fer, servitudes, services publics, etc. est admissible si ces dommages résultent directement de la construction des ouvrages en cause; cependant, il n'est tenu compte que de ce qu'il en coûterait pour remettre ces installations dans leur état antérieur.

- ANNEXES**
- ANNEE A**
- Couts admisibles**
- des ouvrages**
- communautaires**
1. **Cout des travaux**
- Le cout total des travaux donnant droit à une subvention pour ouvrages communau-taires comprend les frais que la munici-palité a effectivement engagés dans l'exécution des travaux que décritivent les plans et devis du projet approuvé.
- a) **Normalement, un appel d'offres est lancé**
- au près d'entrepreneurs compétents qui sont en mesure de construire les ouvrages approuvés. Le sommaire définitif de l'expert-conseil, dé même que les demandes de modification et les preuves de paiement, constituent normalement des pièces suffisantes à l'appui.
- b) **Les montants adjugés à l'entrepreneur**
- par un conseil d'arbitrage ou un tribunal sont admissibles si ils sont pertinents à l'ouvrage.
- c) **On peut inclure le cout des matériaux fournis par la municipalité, si ils ne sont pas compris dans le montant du contrat.**
- Cependant, cela ne s'applique qu'au montant exact payé par la municipalité : aucun frais d'administration ou de manutention additionnelles ne peuvent y être ajoutés.
- d) **Si la municipalité a recours à son propre personnel pour effectuer une partie des travaux ou la totale, elle doit présenter un relevé détaillé des couts. Les vérifica-tions du ministre de l'environnement à ce que les montants réclamés soient raisonnables comparativement au cout analysent les couts en détail pour veiller à ce que les montants réclamés soient soumis à l'approbation concurrençiel.**

- ses demandes de paiement dans les deux annexes qui suivent l'acceptation du rapport de l'expert-conseil par le ministère de l'Environnement. On ne peut obtenir de subvention pour des travaux commençés après cette période de deux ans, à moins que le ministère de l'Environnement n'ait autorisé une prolongation.
- 10) La municipalité informe le bureau de district du ministère de l'Environnement lorsqu'il est dans les termes, elle soumet un "état certifié des couts définitifs", pièces justificatives à l'appui, et en demande la vérification.
- 11) Le ministre de l'Environnement examine en détail les couts relatifs au projet pour déterminer si le "cout net admissible", prépare un état de vérification et traite le paiement final à accorder à la municipalité. Le ministre facture la municipalité si le montant versé s'avère trop élevée.
- Remarque : 1) Les intérêts perçus sur les avances en faveur de l'Etat sont déposées dans le compte qui sont déposées dans le compte en fiducie sont considérées comme faisant partie de la subvention totale du ministre de l'Environnement.
- 2) Le bureau de district du ministre de l'Environnement constate que la pollution présente dans la zone de la commune de Saint-Péveut menacé des étudiants dans la région et recommande aux autorités judiciaires ou de prendre d'autres mesures de mise à exécution si les résultats de l'enquête des poursuites démontrent que la pollution persiste et que celle-ci pose des risques pour la santé ou l'environnement.

9) La municipalité présente d'autres demandes de paiement au ministère de l'Environnement, y joignant un état certifié des coûts engagés jusqu'à. Le ministère de l'Environnement verse des avances jusqu'à concurrence de 90 pour 100 du montant admissible approuvé pour la subvention. La municipalité doit présenter toutes les plus bas.

La municipalité remet un chèque au propriétaire une fois qu'il a rempli toutes les conditions. Une montant du chèque, qui couvre le pourcentage approuvé du coût total, est calculé selon le devis une fois que la municipalité a effectué une partie de la construction.

La municipalité doit veiller à ce que les travaux se fassent conformément au rapport de l'expert-conseil et à ce que trois estimations soient produites, si possible. Si l'expert-conseil recommande de remplir ou de sceller un vieux puits, ce travail doit se faire avant que la municipalité n'effectue quelle que paielement que ce soit.

- 4) La formule d'accès au travail et de décharge de payées
  - 3) Les factures de l'entrepreneur, une fois ou du bureau de santé
  - 2) Le certificat d'autorisation et le permis d'utilisation du ministère de l'Environnement
  - 1) Trois estimations (si possible)
- Améliorations aux ouvrages d'eau

- 4) La formule d'accès au travail et de décharge de payées
  - 3) Les factures de l'entrepreneur, une fois
  - 2) Le rapport de forage
  - 1) Trois estimations (si possible)
- Améliorations aux ouvrages d'eau

8) Le propriétaire soumet les documents suivants à la municipalité pour tous les travaux terminés.

Le ministère de l'Environnement examine le rapport technique pour techniques pour s'assurer que toutes les questions d'interêt public ont été résolues. Le ministère approuve la mise en œuvre de la subvention et décline du rapporter cette résolution et qui approuve la municipalité la première avance pour travaux. La municipalité doit ouvrir un compte en fiducie distinct portant intérêt de fagot à pouvoir surveiller les dépenses comme il se doit, expressément en ce qu'il a trait à l'ouvrage proposé.

5) Le conseil municipal adopte une résolution la municipalité de ce montant.

Le ministère approuve alors le rapport et détermine le montant prévu de la subvention. On informe la municipalité de ce montant.

5) Le conseil municipal adopte une résolution au bureau de district du ministre de l'Environnement qui approuve la mise en œuvre de la subvention et qui approuve la demande d'avance sur subvention directe"

6) La municipalité avise les propriétaires d'entre- prendre les travaux nécessaires. Elle peut organiser une assemblée publique pour expliquer le processus de mise en œuvre et les modalités de financement. Pour être admissibles à la subven- tion, les propriétaires doivent faire autoriser leur travail avant de les entreprendre.

7) On devrait constituer un comité de liaison local comprenant des représentants d'un conseil ou d'une association de la collectivité, du bureau de district du ministre de l'Environnement et du bureau de sainte local (si ce dernier est appelle à en faire partie), de façon à assurer une étroite collaboration entre les parties. Le comité de liai- son devrait se réunir régulièrement pendant la mise en œuvre pour s'assurer que l'exécution est conforme aux prévisions et pour examiner tout changement devant être apposé aux solutions approuvées contenues dans le rapport techni- que. On doit présenter régulièrement des rap- ports sur la progression des travaux au bureau de district du ministre de l'Environnement.

- 1) La municipalité tient des discussions préliminaires à propos du secteur où il y a problème avec le bureau de district du ministère de l'Environnement. Sur réception d'une résolution du conseil, ce bureau voit à ce qu'une enquête est effectuée, et il en examine les résultats soient effectués, et il en examine les résultats une étude démontrant la nécessité de Louvrage financier pour Louvrage projeté dans un secteur où il y a un problème rencontré avec la municipalité. (Voir la liste des bureaux avec la municipalité à la page 25.)
- 2) Le conseil municipal adopte des résolutions listinées demandant :
- a) qu'on établisse l'admissibilité d'une aide financière pour Louvrage proposé dans un secteur où il y a un problème rencontré avec le bureau de district du ministère de l'Environnement.
  - b) une aide financière pour défrayer le coût de l'étude technique (s'il y a lieu);
  - c) l'aide du ministère de l'Environnement quant à la gestion du projet (s'il y a lieu).
  - d) La municipalité soumet ensuite la(s) résolu-
  - e) le comité d'évaluation des priorités en matière de projets, le ministère de l'Environnement annonce à la municipalité si Louvrage peut ou non faire l'objet d'une subvention. La municipalité retient les services d'un ingénieur-conseil qui préparera le rapport technique relatif à temps que la "demande de subvention". Les demandes de subvention doivent être soumises au ministère de l'Environnement en même temps que la "demande de subvention". Les travaux après le 1<sup>er</sup> avril de l'année suivante.

- la ventilation détaillée des couts individués dans l'offre la plus basse;
- la résolution du conseil quant à l'attribution du contrat;
- la formule de demande d'avance indiquant les dépenses admissibles totales engagées jusqu'à la date des prévisions trimestrielles, fondées civile des dépenses admissibles, fondées montant de l'avance; il fait préparer un chèque qu'il fait parvenir à la municipalité. Un montant égal à 10 pour 100 de la subvention accordée est retenu jusqu'à ce que la vérification du projet soit terminée.
- Le ministère de l'Environnement détermine le montant de l'avance; il fait préparer un chèque qu'il fait parvenir à la municipalité. Un montant égal à 10 pour 100 de la subvention accordée est retenu jusqu'à ce que la vérification du projet soit terminée.
- 9) La municipalité fait parvenir au ministère des demandes de paiement trimestrielles fondées sur les dépenses réelles engagées jusqu'à la date des prévisions de dépenses admissibles pour le trimestre suivant. Elle conserve un relevé exact de toutes les sommes reçues et de tous les débours. Le ministère de l'Environnement traite les demandes d'avance.
- 10) Une fois les travaux terminés et les couts deffinitifs connus, la municipalité soumet au ministère de l'Environnement un état certifié des couts définitifs, pièces justificatives à l'appui, et elle demande au ministère de l'Environnement d'effectuer la vérification.
- Le ministre de l'Environnement examine en détail le coût des travaux pour déterminer le "cout net admissible", prépare un état de vérification et traite le paiement final à la condition que la municipalité ait facturé la municipalité si le montant versé s'avère trop élevé.

- 6) Une fois le projet approuvé par la Commission réglement et une demande d'autorisation de dépenses d'immobilisation ("Approval for the Depenses of Capital Expenditure") à la Commission des affaires municipales, la municipalité reçoit les services d'un ingénieur-conseil pour préparer le document final de conception et d'appel d'offres; elle règle également toutes les questions d'acquisition de propriétés, de permis, etc. Elle présente ensuite une demande d'autorisation des travaux ("Application for Approval of Works") révisée ou la confirmation qu'elle a remplit les conditions stipulées sur le "certificat d'autorisation". Le ministère de l'Environnement fournit à l'ingénieur-conseil les observations formulées suite à l'examen de son document, lui demandant d'y répondre et éventuellement de présenter à nouveau ce document. Le ministre de l'Environnement remet à la municipalité une déclaration de révision pour les ouvrages en cause. Il détermine si elles sont conformes au "certificat d'autorisation". Les exigences revues en ce qui a trait aux liquides et examiné le coût d'immobilisation du projet et après l'ouverture des offres. Si le coût dépasse les limites fixées par la Commission des affaires municipales de l'Ontario, la municipalité doit présenter une nouvelle demande auprès de la Commission. Une fois cette demande approuvée par la Commission, le conseil municipal adopte une résolution pour l'attribution du contrat. (La subvention du ministre de l'Environnement est calculée d'après l'offre valable la plus basse.)
- 7) La municipalité lance un appel d'offres public après l'ouverture des offres. Si le coût dépasse les limites fixées par la Commission des affaires municipales de l'Ontario, la municipalité doit présenter une nouvelle demande auprès de la Commission. Une fois cette demande approuvée par la Commission, le conseil municipal adopte une résolution pour l'attribution du contrat. La subvention du ministre de l'Environnement est calculée d'après l'offre valable la plus basse;
- 8) La municipalité soumet ensuite les documents suivants au ministre de l'Environnement :

Remarque : Dans le cas du prolongement de conduites d'eau en zone rurale, la municipalité doit également obtenir l'autorisation du ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation et celle du ministère des Affaires municipales.

tion(s) au bureau de district.

La municipalité soumet ensuite la(s) résolu-

3) Une fois que le projet proposé a été évalué par le comité d'évaluation des priorités en matière de projets, le ministère de l'environnement annonne à la municipalité si l'ouvrage peut ou non faire l'objet d'une subvention. La municipalité reçoit alors les services d'un ingénieur-conseil qui préparera le rapport technique relatif à l'ouvrage. Si le ministère de l'environnement est responsable de l'exploitation des installations, il faut prendre contact avec la section de l'exploitation des services publics du ministère.

4) La municipalité soumet le rapport technique au ministère de l'environnement en même

temps que la "demande de subvention" et du une demande d'autorisation des ouvrages ("Application for Approval of Works"). Les demandes de subvention doivent être soumises avant le 1<sup>er</sup> octobre si l'on se propose d'effectuer des travaux après le 1<sup>er</sup> avril de l'année suivante.

Les subventions ne peuvent être accordées avant que le ministère de l'environnement ne se retrouve dans l'impossibilité de travaux entrepris soit engagé à les subventionner.

Le ministère de l'environnement examine le rapport technique pour s'assurer que toutes les questions d'intérêt public ont été résolues. Le ministère approuve alors le rapport et détermine le montant prévu de la subvention. On informe la municipalité de ce montant.

5) La municipalité détermine la ou les sources de financement qu'elle utilisera pour défrayer sa part des coûts d'immobilisation de l'ouvrage, de même que pour le financement provisoire requis. Elle prépare ensuite les règlements municipaux re-latif au recouvrement de la dette et soumet



## Service de gestion des projets

Sur le montant de la subvention qu'il octroie, le ministère de l'Environnement accorde des avances pour les coûts de la conception technique finale, dans la mesure où la Commission des affaires municipales de l'Ontario a jugé l'ouvrage rentable et où un certificat d'autorisation a été émis.

Il peut arriver que les petites collectivités qui regoivent une subvention directe pour des ouvrages d'eau ou d'égout n'aient pas les ressources administratives ou les compétences techniques nécessaires. Le ministère de l'Environnement met donc gratuitement à leur disposition un service de gestion des projets.

Le personnel du ministère agit comme agent de la municipalité pendant la durée du projet. Le ministère fournit les services suivants, au besoin :

- préparation des ententes techniques et autres contrats auxquels la municipalité doit participer;
- surveillance, examen et coordination des diverses étapes de la conception du projet;
- aide à la préparation des règlements municipaux;
- traitement des modalités administratives comme l'obtention des autorisations nécessaires et la préparation des documents relatifs aux contrats et des offres;
- examen des documents relatifs aux contrats aux organismes, affaires municipales de l'Ontario ou à des organismes municipales de la Commission des dérives et des appels d'offres, analyse des offres et formulation de recommandations au conseil;
- préparation des tracts et des tractes administratives ayant trait aux contrats, y compris l'examen des executions au conseil;

Le ministère de l'Environnement offre une subvention de 25 pour 100 du cout net admissible des prolongements de conduites d'eau installées à l'extrêmeur des limites des municipalités. Les ouvrages les plus rudimentaires, qui comprennent des conduites d'eau principales de faible diamètre desservant exclusivement des habita-tions et des fermes, sont admissibles. La concep-tion de ces réseaux ne doit pas comprendre l'installation de conduites d'irrigation ni de dis-positifs de protection contre l'inondation.

Tout prolongement d'une conduite d'eau en zone rurale est assujetti à l'approbation du minis-ter de l'Agriculture et de l'Alimentation et à celle du ministère des Affaires municipales.

On peut obtenir une aide financière pour défrayer le coût des études techniques qui ont trait à un problème précis à résoudre en matière de santé ou d'environnement. Le ministère de l'Environnement doit d'abord confirmer cette aide. Une première tranche de 50 pour 100 du montant de la subvention approuvée pour le coût de l'étude est remise à la municipalité sur présentation de l'ébauche du rapport au minis-tre de l'Environnement; les 50 pour 100 qui res-tent sont versés lorsqu'e le ministre de l'Environnement accepte le rapport.

Ainsi, dans le cas où la subvention approuvée correspond à 85 pour 100 du cout, un montant correspondant à 42,5 pour 100 du cout de l'étude est accordé sur présentation de l'ébauche du rapport; les 42,5 pour 100 qui restent sont versés lorsqu'e le ministre de l'Environnement accepte le rapport.

Pour une étude puisse faire l'objet de cette aide, le ministère de l'Environnement doit avoir participé à l'élaboration du mandat de l'inge-nieur-conseil.

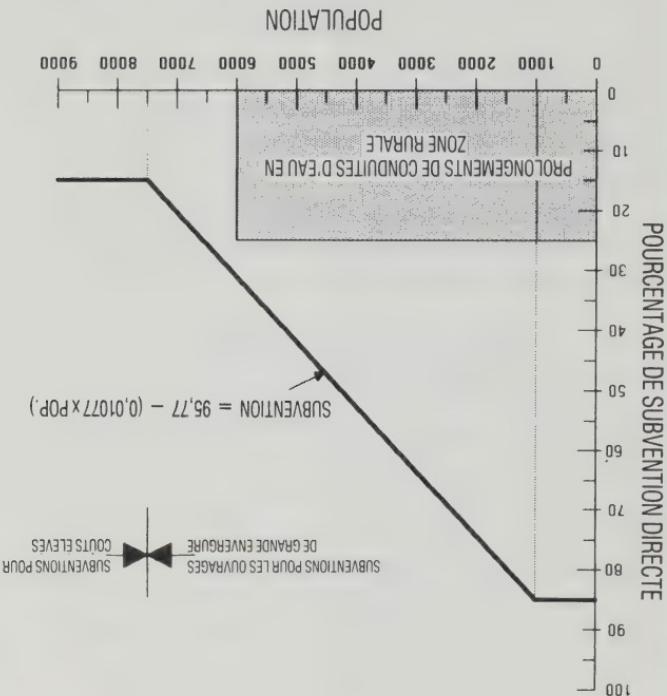
## Prolongements de conduites d'eau en zone rurale

## AIDE SUPPLEMENTAIRE Subvention des études techniques

Dans les petites collectivités où l'on utilise pré-sentement des pluies et des fosses septiques privées et où il existe des difficultés en matière de protection de la santé et de l'environnement, les propriétaires peuvent obtenir une subvention pouvant atteindre 85 pour 100 du coût net d'admission en vue du renouvellement ou du remplacement des installations défectueuses. Cette subvention n'est accordée que dans les endroits où le recours à des installations privées constitue une solution de rechange pratique aux ou commerciales dans le secteur où le problème se manifeste. Les habitations saisonnières comme moins 25 résidences principales, établissements de croissance ou pas du tout, et compter au moins quelques ne sont généralement pas admissibles, les challenges ne sont généralement pas admissibles, variant des parcs de maisons mobiles sont admis-sibles si les parcs font partie intégrante de la même du problème d'un secteur. Les conducteurs principales et les ouvrages d'épuoration desser-vant des parcs de maisons mobiles sont admissi-bles si les parcs font partie intégrante de la subvention.

La ministre de l'Environnement offre une sub-vention s'il faut regénérer les services d'eau sou-terraines par suite de l'entretien des routes effectuée pendant l'hiver par un office de la voirie. Pour de plus amples renseignements sur ce genre de subvention, prière de communiquer avec le bureau local du ministre de l'Environnement.

Figure 1: Structure du programme de subventions directes



Formule de calcul des subventions pour ouvrages communautaires

$\text{Subvention} (\text{pourcentage du coût net admmissible}) = 95,77 - (0,01077 \times P)$

où  $P = \text{population}$

Ainsi, dans le cas d'une municipalité compacte de 3 000 habitants, le pourcentage de la subvention est de  $95,77 - (0,01077 \times 3 000) = 63,46$  pour 100 du coût net admmissible.

Il existe plusieurs types de subventions pour les ouvrages communautaires :

- Correspond à 85 pour 100 du coût net admmissible, dont 60 pour 100 sont payés par le ministère de l'environnement. La municipalité régionale paie 25 pour 100 et les habitants de la municipalité, 15 pour 100. Le ministère de l'environnement accorde la subvention à condition que la municipalité paie la partie sa part des coûts.
- Correspond à 85 pour 100 du coût net admmissible, dont 60 pour 100 sont payés par le ministère de l'environnement. La municipalité régionale paie 25 pour 100 et les habitants de la municipalité, 15 pour 100. Le ministère de l'environnement accorde la subvention à condition que la municipalité paie la partie sa part des coûts.

SUBVENTIONS AUX MUNICIPALITÉS AVANT UNE POPULATION DE MOINS DE 7 500 HABITANTS Ouvrages communautaires

Les éléments principaux, de même que les ouvrages locaux de distribution d'eau et de collecte des eaux usées, sont admissibles aux ventes, là où un règlement municipal exige racordement à ces réservoirs aux municipalités. Ces règlements doivent être adoptés sur les municipalités. Ce règlement 219 de la loi en vigueur en vertu de l'art. 219 de la loi stipule que toutes les propriétés doivent être branchemées aux réseaux.

Dans les petites collectivités, les projets d'ouvrages communautaires qui visent à éliminer des dangers pour la santé ou pour l'environnement sont admissons si la croissance soutient le développement.

Les ouvrages locaux de distribution d'eau et de collecte des eaux usées comprennent les branchements effectués entre les conduites principales d'eau ou d'égout et les conduites de la propriété. Toute partie des conduites située sur par la subvention varié d'un maximum de 85 pour 100, dans le cas des collectivités de 1 000 habitants ou moins, à un minimum de 15 pour 100 pour les collectivités comptant 7 499 habitants. La subvention est calculée selon la formule indiquée à la figure 1.

SUBVENTIONS AUX MUNICIPALITÉS AVANT UNE POPULATION DE 7 500 HABITANTS OU PLUS	COMMUNAUTAIRE OUVRAGES
A) Ouvrages d'eau	B) Ouvrages d'égout
En général, sont admissibles tous les principaux éléments servant surtout à l'alimentation de la population de la station de traitement au réservoir de distribution.	En général, tous les principaux éléments des ouvrages d'égout sont admissibles, y compris les installations d'épuration, les émissaires, les réseaux de pompage et les conduites de transport qui transmettent les eaux d'égout.
Les conduites principales d'alimentation se défor-	Les stations de pompage et les conduites de
nissent comme des conduites d'eau principales qui servent surtout à l'alimentation de la population de la station de traitement au réservoir de distribution.	Les stations de pompage et les conduites de
mesurent 400 mm (16 pouces) ou plus de diamé-	la municipalité.
tre. Dans le cas des petits ouvrages, les conduites	Dans le cas des réseaux d'égout séparatif et les sta-
principales d'alimentation qui raccordent la sta-	ndisations collectives d'égout séparatif, y compris les
tion de traitement au réservoir de distribution sont	ouvrages d'égout sont admissibles, y compris les
admissibles, quel que soit le diamètre du tuyau.	installations d'épuration, les émissaires, les
En effet, les conduites principales d'alimentation	grands collecteurs d'égout séparatif et les sta-
mesurent 400 mm (16 pouces) ou plus de diamé-	ndions de pompage connexes qui appartiennent à
tre. Dans le cas des petits ouvrages, les conduites	la municipalité.
principales d'alimentation qui raccordent la sta-	Les grands collecteurs d'égout séparatif doivent
tion de la station de traitement au réservoir de distri-	avoir une capacité hydraulique théorique
but. Dans le cas des petits ouvrages de grande envergure,	supérieure à 170 L/s (6 Pi <sup>3</sup> /s). Dans le cas des
du réservoir de collecte à l'installation d'épuration,	petits ouvrages, les grands collecteurs d'égout
réfoulément, qui transmettent les eaux d'égout	separent servent à racorder le réseau de col-
recomprendent les égouts séparatifs, y compris	lecte à l'installation d'épuration, peu importante le
les stations de pompage et les conduites de	diamètre des tuyaux.

## AIDE OFFERTE

## INTRODUCTION

Le gouvernement de l'Ontario aide les municipalités à construire des ouvrages communau-taires d'eau et d'égout depuis 1956, dans le but de protéger l'environnement et la santé publique. Le présent livret décrit les diverses compositions du programme de subventions directes qui est administré par le ministre de l'Environnement et qui est présenté dans les critères d'admissibilité. Les demandes et la réception d'ouvrages communautaires de la construction d'ouvrages communautaires d'eau et d'égout, dans les cas partout où il donne en gros les modalités entourant la demande et la réception d'une subvention. On peut généralement obtenir de l'aide en vue de la construction d'ouvrages communautaires en détail pour chacune des composantes.

1. Coût net admissible  
Les subventions du ministère sont calculées d'après le coût net admissible, après déduction de toutes les autres contributions provenant de toutes les autres contributions provenant d'organismes fédéraux et provinciaux. Tous les projets sont assujettis à une vérification par le ministère de l'Environnement, une fois terminées.

2. Comité d'évaluation des priorités  
Toutes les demandes de subventions sont évaluées quant au besoin qu'il y a d'effectuer les travaux pour corriger des problèmes liés à la santé ou à l'environnement et pour répondre aux besoins de subventionner les services de l'environnement pour le moins.

3. Population de la collectivité  
La population d'une collectivité est obtenue d'après la plus récente évaluation du nombre d'habitants de cette collectivité.

4. Définition d'une collectivité  
L'annexe C donne la définition d'une collectivité, celle que l'on entend le ministre.

# TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION .....	2
AIDE OFFERTE .....	2
SUBVENTIONS AUX MUNICIPALITÉS AVANT UNE POPULATION DE 7 500 HABITANTS OU PLUS .....	3
Ouvrages communautaires .....	3
SUBVENTIONS AUX MUNICIPALITÉS AVANT UNE POPULATION DE MOINS DE 7 500 HABITANTS .....	4
Ouvrages privés .....	6
Prolongements de conduites d'eau en zone rurale .....	7
AIDE SUPPLÉMENTAIRE .....	7
Subvention des études techniques .....	7
Service de gestion des projets .....	8
MODALITÉS DU PROGRAMME DE SUBVENTIONS DIRECTES - OUVRAGES COMMUNAUTAIRES .....	9
MODALITÉS DU PROGRAMME DE SUBVENTIONS DIRECTES - OUVRAGES PRIVÉS .....	13
ANNEXES .....	17
ANNEXE A : OUVRAGES COMMUNAUTAIRES .....	17
ANNEXE B : COUTS ADMISSIBLES DES OUVRAGES PRIVÉS .....	21
ANNEXE C : Définition d'une collectivité .....	25

## PROGRAMME DE SUBVENTIONS DIRECTES

DU MINISTRE DE L'ENVIRONNEMENT DE L'ONTARIO

POUR LES OUVRAGES MUNICIPAUX D'EAU ET D'ÉGOUT :

TRÔUSSÉ D'INFORMATION À L'INTENTION DES MUNICIPALITÉS

**MESSAGE DU MINISTRE**  
**DU PROGRAMME DE SUBVENTIONS DIRECTES**  
**D'INFORMATION SUR LE TRÔUSSÉ**

Le gouvernement de l'Ontario soutient naturellement la priorité pour l'environnement et de la santé publique et de l'environnement de l'Ontario.

Fournir de l'eau potable de qualité et traiter les eaux usées de façon appropriée pour protéger notre environnement et les habitants de cette province sont des éléments essentiels de cette priorité.

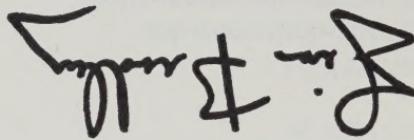
L'Ontario a pris une partie importante dans l'accordant à prendre sa part de responsabilités en accorder une aide financière aux collectivités qui en ont besoin, pour assurer qu'elles puissent offrir ces services. Il est essentiel que cet esprit de coopération se manifeste entre les divers paliers de gouvernement.

Les collectivités trouveront dans le présent livret des renseignements détaillés sur le programme de subventions directes de l'Ontario. On y décrit les divers programmes et on y explique en gros la façon de demander une subvention.

Il me fait plaisir de vous faire part de ces services, avec les collectivités de l'Ontario dans tous les domaines d'intérêt commun.

Le ministre,

Jim Bradley



Ministry of Environment & Energy  
Approvals Branch Library  
Approvals Branch Library

Ministry of Environment & Energy  
Approvals Branch Library  
Approvals Branch Library



PROGRAMME  
DE  
SUBVENTIONS  
DIRECTES

MUNICIPAUX  
OUVRAGES D'EAU  
ET D'EGOUT  
POUR LES

Ontario



Ministre  
de  
l'Environnement

Rod McLeod  
Sous-ministre

Ministre  
L'hon. Jim Bradley

